

# Allegramente eo canto

Repertorio: RMS: 254:1

Manoscritti: Vaticano latino 3793, c. 11v (V);

Banco rari 217, cc. 10r-v (P);

Laurenziano Redi, cc. 104va (L)

Metrica: a7 b7 c11, a7 b7 c11; c7 d7 e7, c7 d7 (c)e7+5. Canzone di tre stanze *singulars* di dodici versia sirma variabile. Collegamento *capfinit* rigoroso tra I-II, meno tra II-III; schema metrico unico nel *corpus* degli italiani.

Edizioni: D'Ancona-Comparetti 1875-1888 I, p. 124; Panvini 1957-1958, p. 75; Panvini 1962-1964, p. 419; Salinari 1968, p. 173; CLPIO, p. 179 (L); p. 323 (P), p. 317 (V); Fratta 2008, pp. 379-386.

- letto 1203 volte

## Collazione

I

1

P Allegramente<sup>eo</sup> canto,  
V Allegramente       canto,  
L Alegramente        canto,

2

P certo e a gran razione,  
V cierto ed a gra? ragione,  
L certo ed a gran ragione,

3

P come amador ch?à gio? a suo volere;  
V com?amadore ch?àgioia a suo volire;       +1  
L com?amadore ch?àgioia a suo volere;       +1

4

P ma non k?eo già per tanto  
V ma non ch?io già per tanto  
L ma non ch?io già per tanto

5

P dimostri la casione  
V dimostri la casgione  
L dimostri la cagione

6  
P de la mia gio?, ke ciò seria fallire.  
V de la miagioia, che ciò saria fallire. +1  
L della miagioia, che ciò saria fallire. +1

7  
P Ma io farò parere  
V Ma io farò parire  
L Ma io farò parere

8  
P ke io sia men gioioso,  
V ch?io sia meno gioioso,  
L ch?io sia meno gioioso,

9  
P k?a mia gioi? non s?avene,  
V ch?a miagioia non s?avene, +1  
L ch?a miagioia non avene, +1

10  
P homo sença temere  
V ch?omo senza temere  
L ch?omo senza temere

11  
P no?m par ke sia amoroso,  
V no?m?pare che sia amoroso, +1  
L no?mpare che sia temoroso,  
+2

12  
P amore sençatemere - non si convenea?namorato. +5  
V ch?amare sanzatemere - non si convene. +2  
L ch?amare sanzatemere - non si convene. +2

II

13  
P E se la mia temença  
V E·sse·lla mia temenza  
L Se la mia temenza -1

14  
P nascie di ben amare,  
V nascie di bene amare  
L nascie di bene amare,

15  
P io degio più cantare inamorato;  
V dunqua degio cantare più?namorato; +1  
L dunqua degio cantare più?namorato; +1

16

P e lo farò, **ma sença**  
V e sî farò **mai senza**  
L e sî farò **mai senza**

17

P vano dismisurare,  
V vano dismisurare,  
L vano dismisurare,

18

P **sî k?a** la donna mia ne serva **in grato**,  
V **perch?a** la dona mia ne serva **grato**,  
L **perché** la donna mia ne serva **a grado**,

19

P [...]mo dismisurato  
V ch?omo dismisurato  
L **com?omo** dissmizurato +1

20

P non può gran gio? aquistare  
V nom pò **grangioia** acquistare +1  
L non po? **grangioia** acquistare +1

21

P ke duri lungamente;  
V che duri lungamente;  
L che duri lungamente;

22

P **però è più laudato**  
V **ma quale è da laudare?**  
L **ma quale è da laudare?**

23

P quello ke sa guardare  
V Quello che sa guardare  
L Quello che sa guardare

24

P lo sò aquistato - amisuratamente.  
V lo suo aquistato - amisuratamente.  
L Lo suo aquistato ? misuratamente.

III

25

P Però, bella, temendo,  
V Però, bella, temendo,  
L Però, bella, temendo,

26

P voi laudo in mio cantare,  
V vi laudo in mio cantare,  
L vi laudo j?mio cantare,

27

P ke certo credo ke **pegio** seria  
V che cierto credo che poco saria  
L che certo credo che poco saria

28

P ciò k?io di ben dicendo  
V ciò ch?io di**bene** dicendo +1  
L ciò ch?io di**bene** dicendo +1

29

P potessemi avançare:  
V potessemi**voi** avanzare: +1  
L potessemi**voi** avanzare: +1

30

P vostro gran preso v?avança e in via.  
V vostro gram presgio v?avanza ed in via.  
L vostro gran pregio **n?**avanza ed in via.

31

P Et io, **k?io** fare poria?  
V E io **che** fare poria?  
L E io **che** fare poria?

32

P Gire per lunga parte,  
V Gire per lunga parte,  
L Gire per lunga parte,

33

P laudar vostro valore;  
**Vlaudare** vostro valore; +1  
**Llaudare** vostro valore; +1

34

P e così **cresceria**  
**Ve** così **tengno saria** +1  
L così **tengno saria**

35

P vostro presio per arte,  
V vostro presgio per arte,  
L vostro pregio per arte,

36

P kome lo mare - per lo scoridore.

V comel?amore - per lo scoridore.

L comel?amore - per lo scoridore.

- letto 439 volte

## Edizioni

- letto 423 volte

## Fratta 2008

I

Allegramente canto  
certo ed a gra-ragione  
com'amador ch'à gioia a suo volire;  
ma non ch'io già pertanto  
dimostri la cagione  
de la mia gioia, che ciò saria fallire.  
Ma io farò parire  
ch'io sia meno gioioso  
ch'a mia gioia non s'avene;  
ch'omo senza temere  
non par che sia amoroso,  
ch'amar senza temere non si conviene.

II

E se·lla mia temenza  
nasce di bene amare,  
dunqua deggio cantar più 'namorato:  
e sì farò, ma senza  
vano dismisurare,  
perch'a la donna mia ne serva a grato;  
ch'omo dismisurato  
non pò gran gioia aquistare  
che duri lungiamente.  
Ma quale è più laudato?  
Quello che sa guardare  
lo suo aquistato amisuratamente.

III

Però, bella temendo

voi laudo in mio cantare,  
che certo credo che poco saria  
ciò ch'io di ben dicendo  
potessevi avanzare:  
vostro gran pregio v'avanza ed invia.  
E io che far poria?  
Gire per lunga parte  
laudar vostro valore!  
Così tegno saria  
vostro pregio per arte  
come lo mare per lo scordore.

- letto 401 volte

## Tradizione manoscritta

- letto 824 volte

## CANZONIERE L

- letto 351 volte

## Edizione diplomatica



|   |   |
|---|---|
|  <p>Image not found<br/><a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/img2.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/img2.png</a></p> | <p>[A] llegrame(n)te canto. certo e<br/>dagra(n) ragione. comamadore<br/>cagioia a suo uolere mano(n) chio<br/>gia p(er)tanto dimostri lacagione.<br/>della mia gioia checio saria falli<br/>re Maio faro parere. chio sia me<br/>no gioioso. camia gioia no(n)aue<br/>ne. como senza temere no(m)pare<br/>che sia temoroso. camare senza<br/>temere no(n)si conuene.</p> |
|  <p>Image not found<br/><a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/img3.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/img3.png</a></p> | <p>[E] sela mia temenza. nascie dibene<br/>amare. du(n)qua degio cantare piu<br/>namorato. esifaro mai senza. va<br/>no dismisurare. p(er)chela do(n)na mia<br/>nes(er)ua agrado. comomo dissmizu<br/>rato. no(n)po gra(n) gioia aquistare che<br/>duri lungiame(n)te. maquale edalau<br/>dare. quello che sa guardare losuo<br/>aquistato misuratame(n)te.</p>           |

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/img4.png>

[P]ero bella temendo. vilaudo jnio  
 cantare. che certo credo che poco i  
 saria. cio chio di bene dicendo. pote  
 sse uoi auanzare. uostro gra(n)pregio  
 nauanza edinua: Eio che fare  
 poria. gire p(er)lunga parte. laudare  
 uostro ualore. cosi tengno saria  
 uostro pregio p(er)arte come lamo  
 re p(er) lo scoridore.

- letto 296 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|  |  |
|--|--|
| I  | I  |
| [A]llegrame(n)te canto. certo e<br>dagra(n) ragione. comamadore<br>cagioia a suo uolere mano(n) chio<br>gia p(er)tanto dimostri lacagione.<br>della mia gioia checio saria falli<br>re Maio faro parere. chio sia me<br>no gioioso. camia gioia no(n)aue<br>ne. como senza temere no(m)pare<br>che sia temeroso. camare senza<br>temere no(n)si conuene. | [A]llegramente canto,<br>certo ed a gran ragione,<br>com?amadore ch?à gioia a suo volere;<br>ma non ch?io già per tanto<br>dimostri la cagione<br>della mia gioia, che ciò saria fallire.<br>Ma io farò parere<br>ch?a mia gioia non auene,<br>ch?omo senza temere<br>no?m pare che sia temeroso:<br>ch?amare senza temere non si conuene.       |
| I  | II   |
| [E] sela mia temenza. nascie dibene<br>amare. du(n)qua degio cantare piu<br>namorato. esifaro mai senza. va<br>no dismisurare. p(er)chela do(n)na mia<br>nes(er)ua agrado. comomo dissmizu<br>rato. no(n)po gra(n) gioia aquistare che<br>duri lungiame(n)te. maquale edalau<br>dare. quello che sa guardare losuo<br>aquistato misuratame(n)te.         | [E] se la mia temenza<br>nascie di bene amare,<br>dunqua degio cantare più?namorato;<br>e sì farò mai senza<br>vano dismisurare,<br>perché la donna mia ne serva a grado,<br>com?omo dissmizurato<br>non pò gran gioia acquistare<br>che duri lungamente:<br>ma quale è da laudare?<br>Quello che sa guardare<br>lo suo aquistato misuratamente. |
| III  | III  |

[P]ero bella temendo. vilaudo jmio  
che certo credo che poco i  
saria. cio chio di bene dicendo. pote  
sse uoi auanzare. uostro gra(n)pregio  
nauanza edinuia: Eio che fare  
poria. gire p(er)lunga parte. laudare  
uostro ualore. cosi tengno saria  
uostro pregio p(er)arte come lamo  
re p(er) lo scoridore.

[P]erò, bella, temendo,  
vi laudo j?mio cantare,  
che certo credo che poco saria  
ciò ch?io di bene dicendo  
potesse voi avanzare:  
vostro gran pregio n?avanza ed inuia.  
E io che fare poria?  
Gire per lunga parte,  
laudare vostro ualore;  
così tengno saria  
vostro pregio per arte,  
come l?amore per lo scoridore.

- letto 275 volte

## CANZONIERE P

- letto 401 volte

## Edizione diplomatica

[c. 10r]

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/allegramente%20eo%20canto%20ra.jpg>



Allegramente eo canto certo eaganra  
 sione. come amador ca gio a suo uole(re).  
 ma no(n) keo gia p(er) tanto dimostri la  
 casione. delamia gio ke cio seria falli(r)e.  
 Maio faro parere ke io sia men gio  
 ioso kamia gioi no(n) sauene.  
 homo sença teme(re). no(n) par ke sia amo  
 roso amore sença teme(re) no(n) siconuene  
  
 anamorato.  
 Esela mia temença. nascie di b(e)n ama(r)e.

[c. 10v]

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/allegramente%20eo%20canto%20rb.jpg>

Io degio piu cantare innamorato.  
 Elo faro ma sença uano dismisurare. Si ka la do(n)na mia ne s(er)ua i(n)g(ra)to.  
 [...]mo dismisurato. no(n) puo gran gio aquistare ke duri lu(n)gam(en)te.  
 Pero epiu laudato q(ue)llo kesa guardare. loso aq(ui)stato amisuratam(en)  
  
 te.  
 Pero bella teme(n)do uoi laudo in mio cantare ke c(er)to c(re)do ke pegio seria.  
 Cio kio dibendice(n)do potesseui auançare. u(ost)ro gra(n) p(re)so uaua(n)ça ei(n)uia.  
 Etio kio fare poria gire p(er) lunga parte. laudar uostro ualore.  
 E cosi cresceria uostro presio p(er)arte. kome lomare p(er)loscoridore.

- letto 365 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Allegramente eo canto certo eaganra  
 sione. come amador ca gio a suo uole(re).  
 ma no(n) keo gia p(er) tanto dimostri la  
 casione. delamia gio ke cio seria falli(r)e.  
 Maio faro parere ke io sia men gio  
 ioso kamia gioi no(n) sauene.  
 homo sença teme(re). no(n) par ke sia amo  
 roso amore sença teme(re) no(n) siconuene  
  
 anamorato.

Allegramente eo canto  
 certo e a gran razione  
 come amador ch?à gio? a suo volere;  
 ma non ch? eo già per tanto  
 dimostri la casione  
 de la mia gio?, che ciò seria fallire.  
 Ma io farò parere  
 che io sia men gioioso  
 ch?a mia gioi? non s?avene;  
 homo senza temere  
 non par che sia amoroso  
 amore senza temere non si convene  
 a? namorato.

|   |   |
|---|---|
| <p>Esela mia temença. nascie di b(e)n ama(r)e.<br/> Io degio piu cantare innamorato.<br/> Elo faro ma sença uano dismisurare. Si ka la do(n)na mia ne s(er)ua i(n)g(ra)to.<br/> [...]mo dismisurato. no(n) puo gran gio aquistare ke duri lu(n)gam(en)te.<br/> Pero epiu laudato q(ue)llo kesa guardare. loso aq(ui)stato amisuratam(en)te.</p> | <p>E se la mia temenza nascie di ben amare, io degio più cantare innamorato: e io farò, ma senza vano dismisurare, si ch?a la donna mia ne serva in grato; [...]mo dismisurato non può gran gio? aquistare che duri lungamente; però è più laudato quello che sa guardare lo so aquistato amisuratamente.</p>     |
|   | III   |
| <p>Pero bella teme(n)do uoi laudo in mio cantare ke c(er)to c(re)do ke pegio seria.<br/> Cio kio dibendice(n)do potesseui auançare. u(ost)ro gra(n) p(re)so uaua(n)ça ei(n)uia.<br/> Etio kio fare poria gire p(er) lunga parte. laudar uostro ualore.<br/> E cosi cresceria uostro presio p(er)arte. kome lomare p(er)loscoridore.</p>         | <p>Però, bella, temendo voi laudo in mio cantare, che certo credo che pegio seria ciò ch?io di ben dicendo potessevi avanzare: vostro gran preso v?avanza e invia. Et io, ch?io fare poria? Gire per lunga parte laudar vostro valore! E così cresceria vostro presio per arte come lo mare per lo scoridore.</p> |

- letto 344 volte

## CANZONIERE V

- letto 636 volte

## Edizione diplomatica



.xlij.

Mess(er) Jacopo Mostacci.

**A** llegramente canto. cierto edagraragione. coma madore cagioia asuo uolire  
ma non chio gia p(er) tanto. dimo stri la casgione. delamia gioia checio saria  
fallire. Maio faro parire. Chio sia meno gioioso. camia gioia nonsauene.  
como senza temere nompere chesia amoroso. camare senza temere no(n)si conuene.

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/JM%202\\_0.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/JM%202_0.jpg)

**ES** sellamia temenza. nascie dibene amare. dunqua degio cantare piu namorato.  
esifaro mai senza. uano dismisurare. p(er) caladona mia nesperua agrato. como di  
smisurato. mompo grangioia aquistare. cheduri lungiamente. maquale edala  
udare. quello chesa guardare. losuo aquistato amisurata mente

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/JM%203.jpg>

**P** ero bella temendo. uilaudo inmio cantare. che cierto credo chepoco saria.  
cio chio dibene diciendo. potesse uoi auanzare. uostro grampresgio uauanza  
edinuia. Eio chefare poria. gire p(er) lunga parte. laudare uostro ualore. ecosi  
tengno saria. uostro presgio p(er) arte. come lamore p(er) loscoridore.

- letto 571 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

I

.xlij.

Mess(er) Jacopo Mostacci.

**A** llegramente canto. cierto ed agra ragione. coma madore cagioia asuo uolire  
ma non chio gia p(er) tanto. dimo stri la casgione. delamia gioia checio saria  
fallire. Maio faro parire. Chio sia meno gioioso. camia gioia nonsauene.  
como senza temere nompate chesia amoroso. camare senza temere no(n)si conuene.

Allegramente canto  
cierto ed a gra.ragione.  
com?amadore c?à gioia a suo volire;  
ma non ch?io già pertanto  
dimostri la casgione  
de la mia gioia, che ciò saria fallire.  
Ma io farò parire  
ch?io sia meno gioioso  
c?a mia gioia non s?avene;  
c?omo senza temere  
no.m pare che sia amoroso,  
c?amare senza temere non si conviene.

II

**ES** sellamia temenza. nascie dibene amare. dunqua degio cantare piu namorato.  
esifaro mai senza. vano dismisurare. p(er) caladona mia nesperua agrato. como di  
smisurato. mompo grangioia aquistare. cheduri lungiamente. maquale edala  
udare. quello chesa guardare. losuo aquistato amisurata mente

**E** se.la mia temenza  
nascie di bene amare,  
dunqua degio cantare più ?namorato:  
e sì farò, mai senza  
vano dismisurare,  
perc?a la dona mia ne serva a grato;  
c?omo dismisurato  
mom pò gran gioia aquistare  
che duri lungiamente.  
Ma quale è da laudare?  
Quello che sa guardare  
lo suo aquistato amisuratamente.

III

**P** ero bella temendo. uilaudo in mio cantare. che cierto credo che poco saria.  
cio chio dibene diciendo. potesse uoi auanzare. uostro grampresgio uauanza  
edinuia. Eio chefare poria. gire p(er) lunga parte. laudare uostro ualore. ecosi  
tengno saria. uostro presgio p(er) arte. come lamore p(er) loscoridore.

**Però**, bella, temendo  
vi laudo in mio cantare,  
che cierto credo che poco saria  
ciò ch'io di bene diciendo  
potesse voi avanzare:  
vostro gram presgio v?avanza ed inuia.  
E io che fare poria?  
Gire per lunga parte  
laudare vostro ualore!  
E così tengno saria  
vostro presgio per arte  
come l'amore per lo scoridore.

- letto 562 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/allegramente-eo-canto>